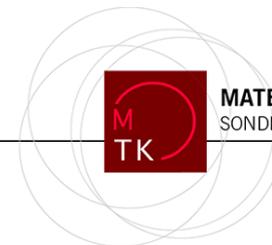


# Übung: Textkodierung: XML/TEI



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT

Luise Borek  
@luiseborek  
luise.borek@tu-darmstadt.de

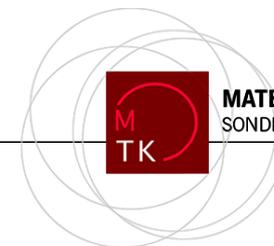


MATERIALE TEXTKULTUREN  
SONDERFORSCHUNGSBEREICH 933



# Modul 3

## Prosa, Verse und Kritischer Apparat



# Prosa

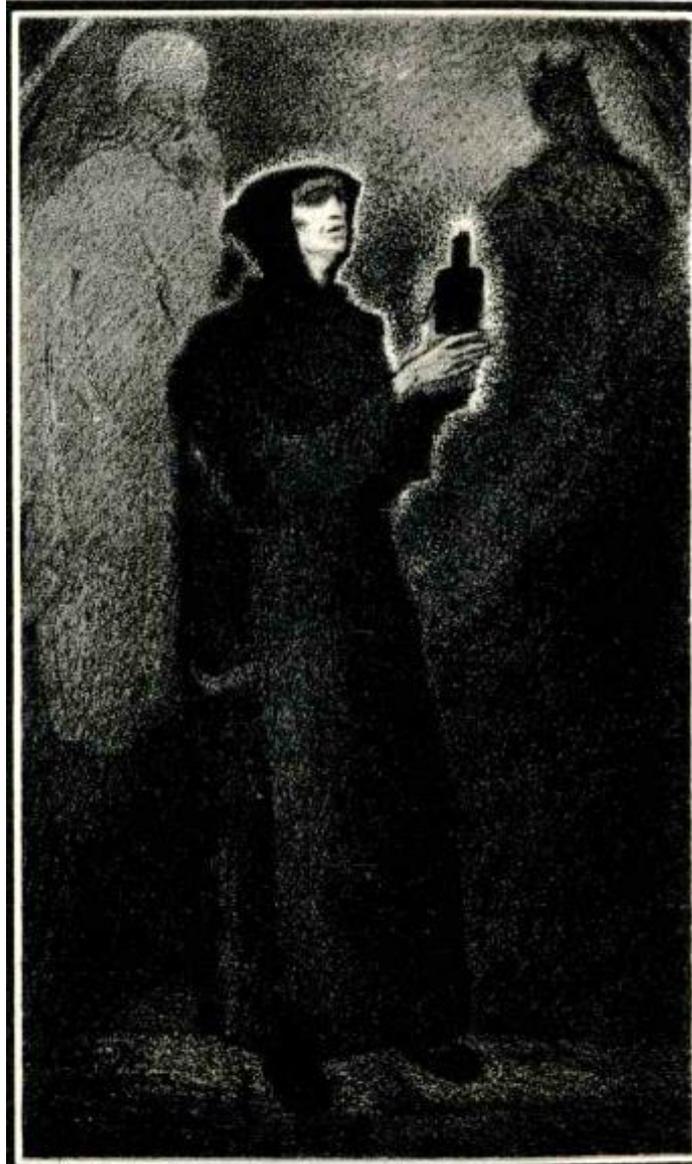
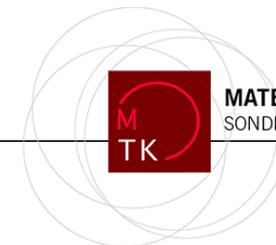


Illustration aus:  
Hoffmann, E.T.A:  
Die Elixiere des  
Teufels:  
nachgelassene  
Papiere des  
Bruders Medard,  
1920.  
PPN897442563





Faksimile 0007



Faksimile 0008



Faksimile 0009



Faksimile 0010



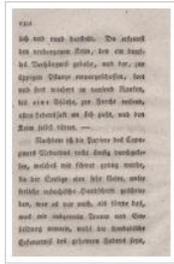
Faksimile 0011



Faksimile 0012



Faksimile 0013



Faksimile 0014



Faksimile 0015



Faksimile 0016



Faksimile 0017



Faksimile 0018



Faksimile 0019



Faksimile 0020



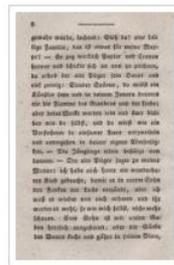
Faksimile 0021



Faksimile 0022



Faksimile 0023



Faksimile 0024



<code>&lt;div&gt;</code> (text division)	eine Untereinheit (z. B. Kapitel, Abschnitt etc.) innerhalb von front, body oder back
<code>&lt;head&gt;</code> (heading)	eine Überschrift
<code>&lt;p&gt;</code> (paragraph)	ein Prosaabsatz

`<div>` (text division)      eine Untereinheit (z. B. Kapitel, Abschnitt etc.) innerhalb von front, body oder back

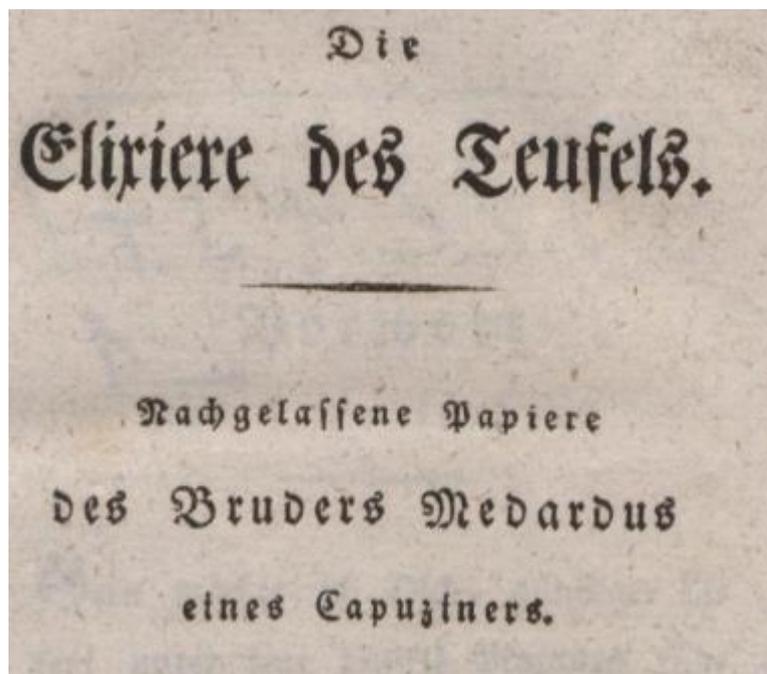
`@type`, `@n`

`<head>` (heading)      eine Überschrift

`@type` (z.B. `main/sub`), `@n`

`<p>` (paragraph)      ein Prosaabsatz

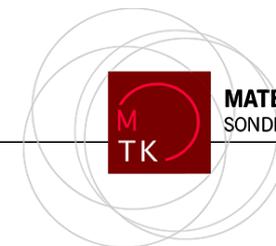
`@type`, `@n`



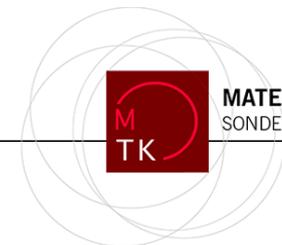
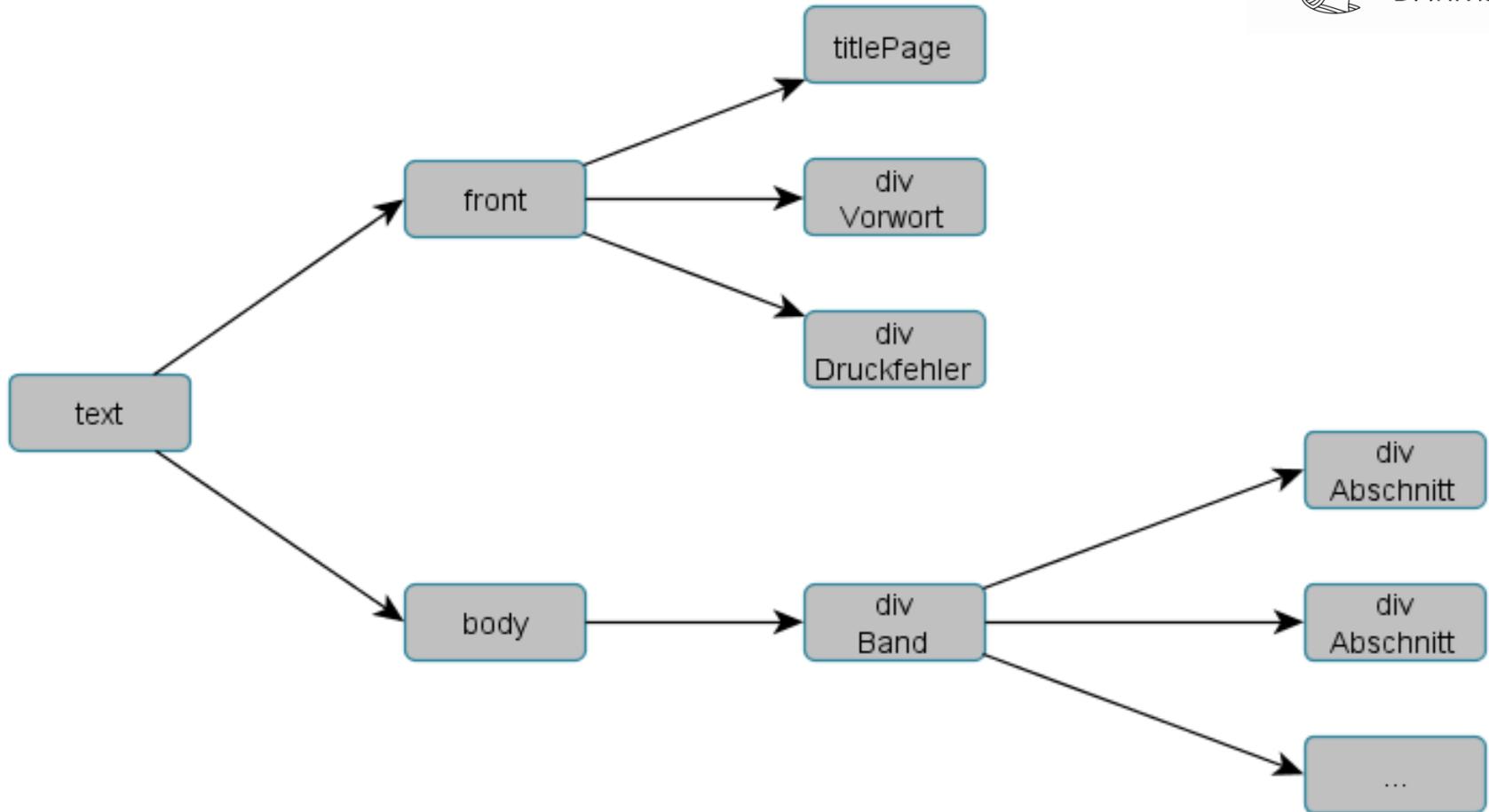
[http://www.deutschestextarchiv.de/book/show/hoffmann\\_elixiere01\\_1815](http://www.deutschestextarchiv.de/book/show/hoffmann_elixiere01_1815)

## INHALTSVERZEICHNIS

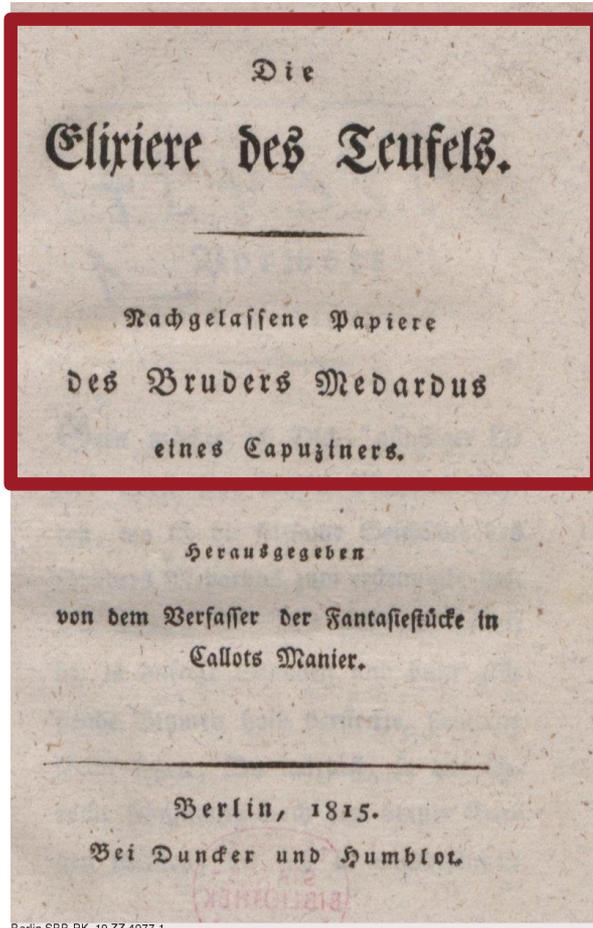
- [Titelseite]
- Vorwort des Herausgebers.
- Druckfehler.
- Die Elixiere des Teufels.
  - Erster Band.
  - Erster Abschnitt.
  - [Brief]
  - Zweiter Abschnitt.
  - Dritter Abschnitt.
  - Vierter Abschnitt.



# Textstruktur

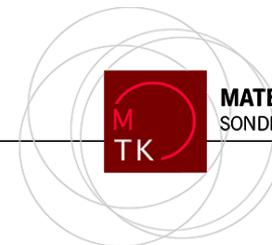


# Frontmatter <front>

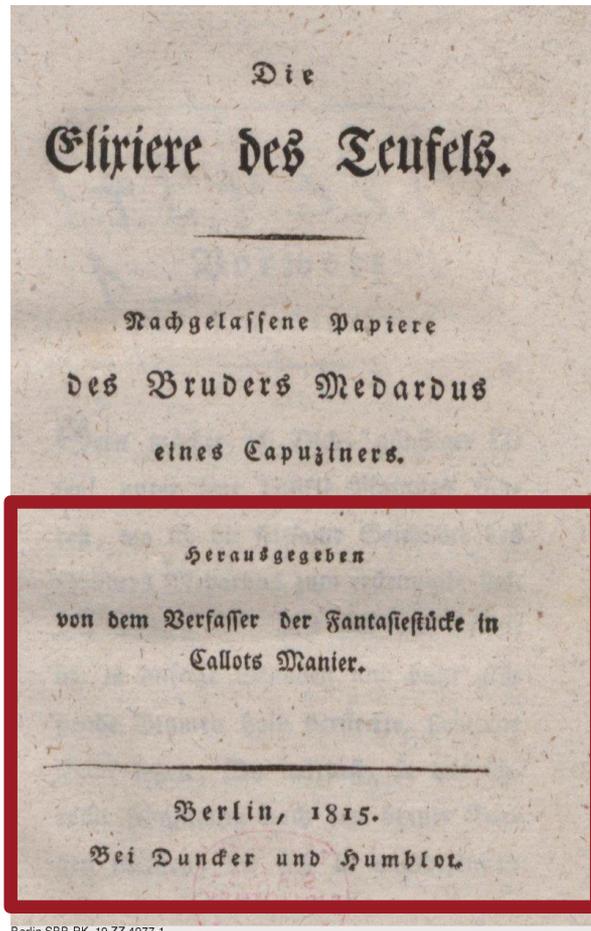


```
<titlePage>
  <docTitle>
    <titlePart type="main"> Die
      Elixiere des Teufels
    </titlePart>
    <titlePart type="sub">Nachgelassene
      Papiere des Bruders Medardus eines
      Capuziners.
    </titlePart>
  </doctitle>
```

Berlin SBB-PK, 19 ZZ 4977-1



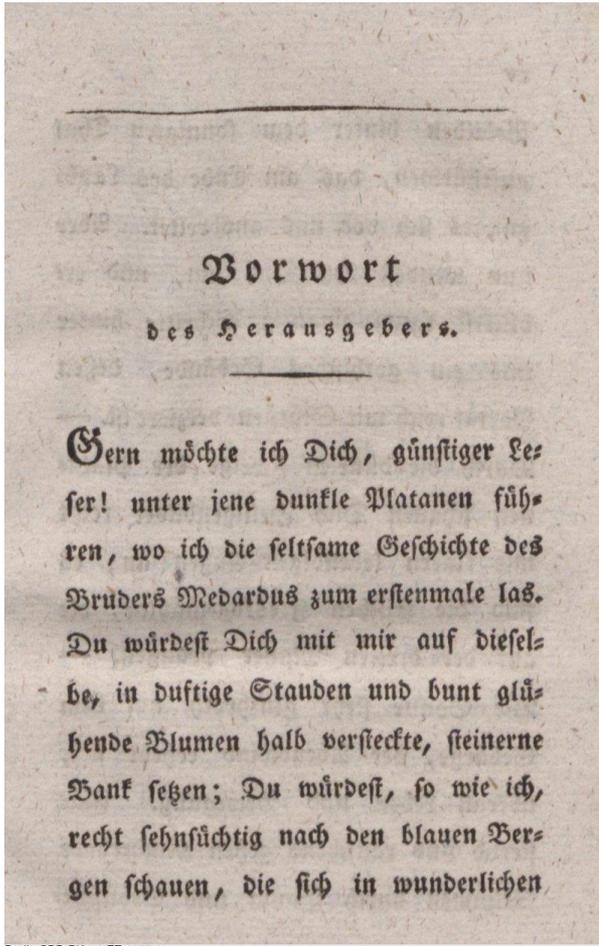
# Frontmatter <front>



```
<titlePage>  
  +<docTitle>  
    <byline>Herausgegeben von dem Verfasser  
      der Fantasiestücke in Callots Manier.  
    </byline>  
    <docImprint>  
      <pubPlace>Berlin</pubPlace>,  
      <docDate>1815</docDate>. Bei  
      <publisher>Duncker und Humblot  
    </publisher>.  
    </docImprint>  
  </titlePage>
```

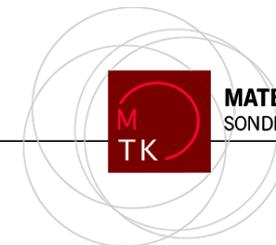
Berlin SBB-PK, 19 ZZ 4977-1

# Frontmatter <front>

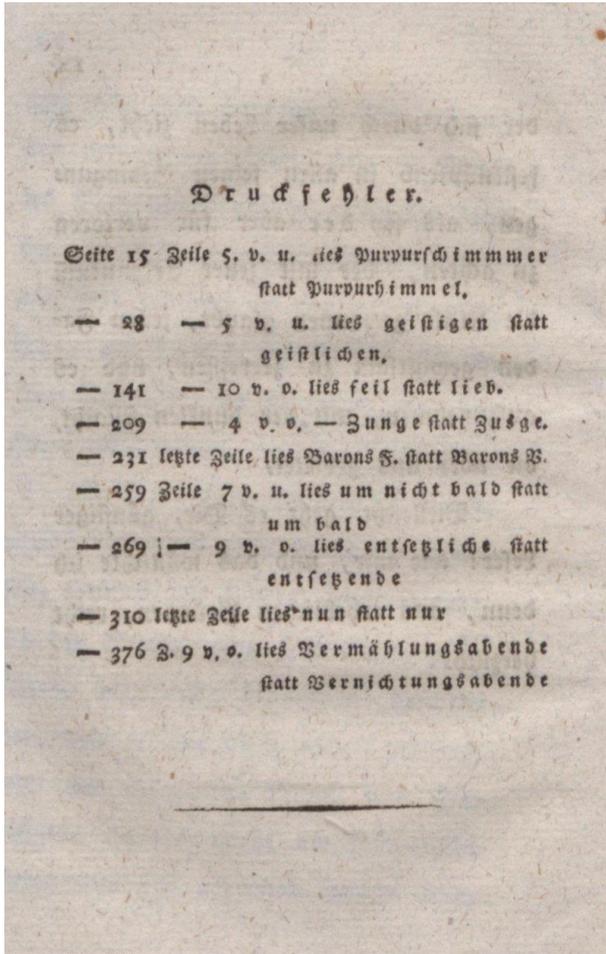


Berlin SBB-PK, 19 ZZ 4977-1

```
<div type="preface">  
  <pb n="III" facs="XYZ.jpg"/>  
  <head>Vorwort des Herausgebers</head>  
  <p>Gern möchte ich Dich,  
    günstiger Leser!  
  <!-- Hier geht der Text weiter -->  
  </p>  
</div>
```

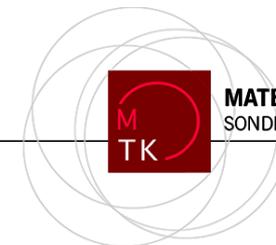


# Frontmatter <front>

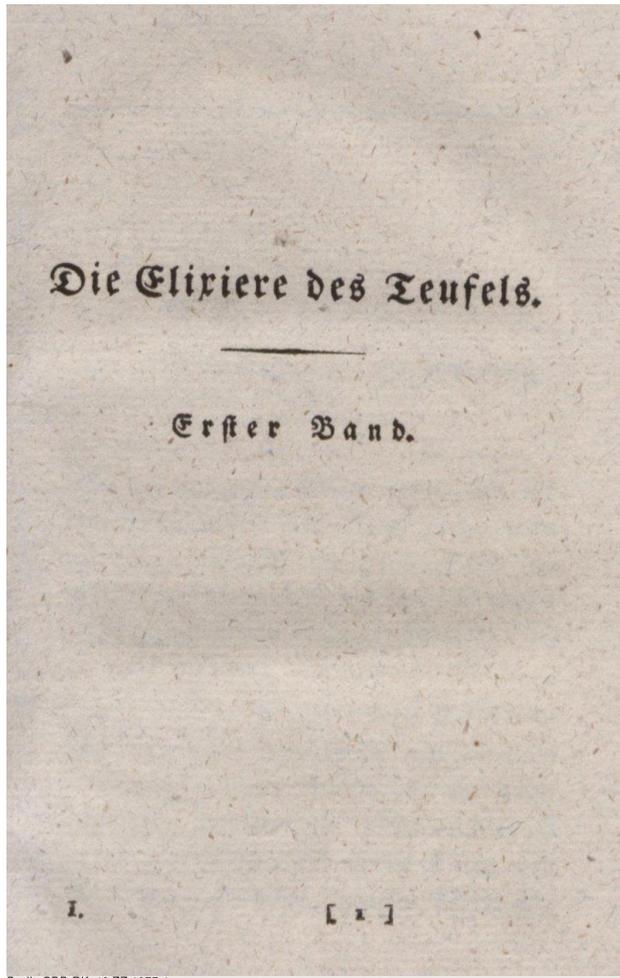


Berlin SBB-PK, 19 ZZ 4977-1

```
<div type="corrigenda">
  <pb n="X" facs="XYZ.jpg">
  <head>Druckfehler.</head>
  <list>
    <item>Seite 15 Zeile 5. v. u. lies
      Purpurschimmer statt Purpurchimmel
    </item>
  <!-- Hier geht die Liste weiter -->
  </list>
</div>
```



# Hauptteil <body>



```
</front>  
<div n="1" type="volume">  
  <pb n="1" facs="XYZ.jpg">  
  <head type="main">Die Elixiere des  
    Teufels.</head>  
  <head>Erster Band</head>  
<!-- Hier folgt der gesamte Text von Band  
1 -->  
</div>
```

# Hauptteil <body>



```
<div n="1" type="volume">  
  <pb n="1" facs="XYZ.jpg">
```

```
<head type="main">Die Elixiere des  
  Teufels.</head>
```

```
<head>Erster Band</head>
```

```
<pb/>
```

```
<div type="section" n="1">
```

```
  <head>Erster Abschnitt.</head>
```

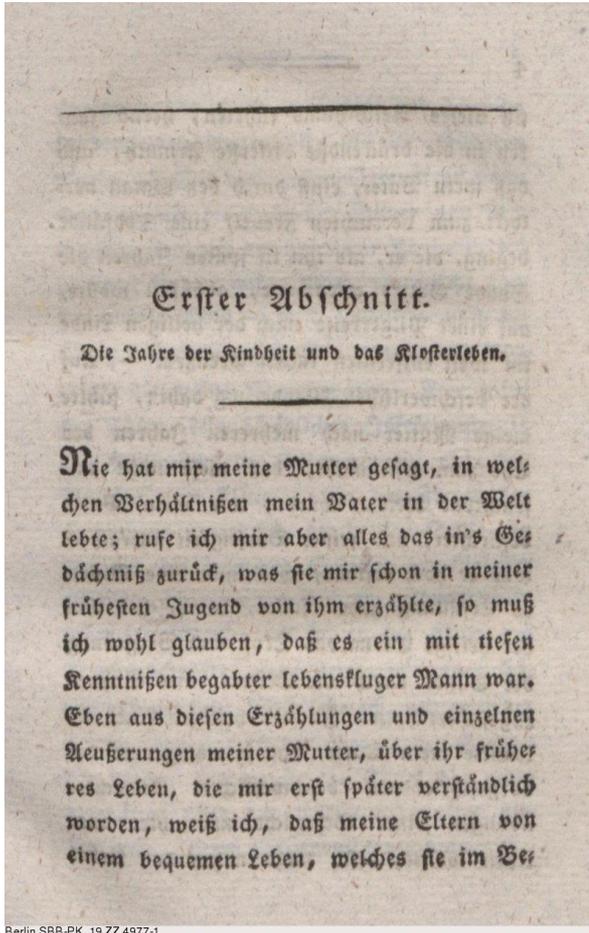
```
    <div type="chapter">
```

```
      <head>Jahre der Kindheit und das  
        Klosterleben.</head>
```

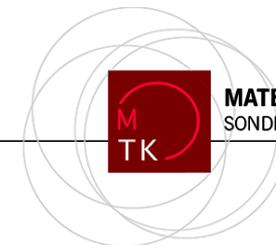
```
      <p>Nie hat mir meine Mutter  
        gefagt,...</p>
```

```
    </div>
```

```
</div>
```



Berlin SBB-PK, 19 ZZ 4977-1



1. Fügen Sie den Kommentartext ( ‚Ingrid Kastens Kommentar zum Kranzlied‘ ) in das vorbereitete TEI-Dokument ein ( ‚Kranzlied Template‘ ).
2. Legen Sie eine geeignete Struktur für die verschiedenen Abschnitte und Absätze des Textes an.

# Verse

<1> (line)

eine Untereinheit (z. B. Kapitel, Abschnitt etc.) innerhalb von front, body oder back

<1g> (line group)

Gruppiert Verse (lines) in eine Sinneinheit z.B. eine Strophe

<seg> (segment)

Untereinheit innerhalb eines Verses

<1> (line)

eine Untereinheit (z. B. Kapitel, Abschnitt etc.) innerhalb von front, body oder back

@n, @xml:id, @rhyme

<1g> (line group)

Gruppiert Verse (lines) in eine Sinneinheit z.B. eine Strophe

@n, @xml:id, @rhyme

<seg> (segment)

Untereinheit innerhalb eines Verses

<rhyme>

innerhalb von Versen zur Markierung von  
Reimen

<rhyme>

innerhalb von Versen zur Markierung von  
Reimen

@label

# Beispiel

Uns ist in alten mæren      wonders vil geseit  
von helden lobebæren,      von grôzer arebeit,  
von frôiden hôchgezîten,      von weinen und von klagen,  
von küener recken strîten      muget ir nu wunder hoeren sagen.

# Beispiel

<1g>

Uns ist in alten mæren      wonders vil geseit  
von helden lobebæren,      von grôzer arebeit,  
von frôiden hôchgezîten,      von weinen und von klagen,  
von küener recken strîten      muget ir nu wunder hœren sagen.

</1g>

# Beispiel

<1g>

<1>Uns ist in alten mæren      wonders vil geseit </1>

<1>von helden lobebæren,      von grôzer arebeit, </1>

<1>von fröiden hôchgezîten,      von weinen und von klagen, </1>

<1>von küener recken strîten      muget ir nu wunder hœren sagen.</1>

<1g>

# Beispiel

```
<lg n="1" type="stanza">
```

```
<1>Uns ist in alten mæren    wonders vil geseit </1>
```

```
<1>von helden lobebæren,    von grôzer arebeit, </1>
```

```
<1>von frôiden hôchgezîten, von weinen und von klagen, </1>
```

```
<1>von küener recken strîten    muget ir nu wunder hœren sagen.</1>
```

```
</lg>
```

# Beispiel



```
<1g n="1" type="stanza" rhyme="aabb">
```

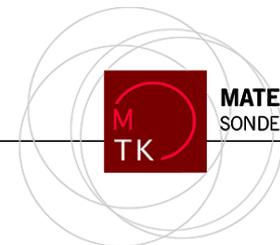
```
<1>Uns ist in alten mæren    wunders vil geseit </1>
```

```
<1>von helden lobebæren,    von grôzer arebeit, </1>
```

```
<1>von frôiden hôchgezîten,  von weinen und von klagen, </1>
```

```
<1>von küener recken strîten  muget ir nu wunder hœren sagen.</1>
```

```
</1g>
```



# Beispiel

```
<lg n="1" type="stanza" rhyme="aabb">
```

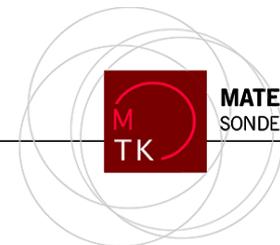
```
<1>Uns ist in alten mæren    wunders vil <rhyme label="a">geseit</rhyme></1>
```

```
<1>von helden lobebæren,    von grôzer arebeit, </1>
```

```
<1>von frôiden hôchgezîten,  von weinen und von klagen, </1>
```

```
<1>von küener recken strîten  muget ir nu wunder hœren sagen.</1>
```

```
</lg>
```



# Beispiel

```
<lg n="1" type="stanza" rhyme="aabb">  
  <1>Uns ist in alten mæren    wunders vil <rhyme label="a">geseit</rhyme></1>  
  <1><seg type="av">von helden lobebæren,</seg>    von grôzer arebeit, </1>  
  <1>von frôiden hôchgezîten,    von weinen und von klagen, </1>  
  <1>von küener recken strîten    muget ir nu wunder hoeren sagen.</1>  
</lg>
```

# Kritischer Apparat

TEI Guidelines: [12 Critical Apparatus](#)

---

<code>&lt;app&gt;</code>	apparatus entry	enthält den Eintrag eines kritischen Apparats
<code>&lt;rdg&gt;</code>	reading	variante Lesart
<code>&lt;lem&gt;</code>	lemma	Lemma als Bezugswort für textuelle Variation

# Kritischer Apparat

- `<app>` apparatus entry enthält den Eintrag eines kritischen Apparats / enthält einzelnen Eintrag zu einer Variante
- `<rdg>` reading variante Lesart  
`@wit`
- `<lem>` lemma Lemma als Bezugswort für textuelle Variation  
`@wit`

A hie hat daz mer einende ditze ist der **Nybelvnge not**

C hie hat daz mære. ein ende daz ist der **Nibelunge liet**

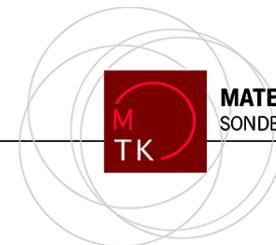


```
<app>
```

```
<rdg wit="A">hie hat daz mer einende  
ditze ist der Nybelvnge not </rdg>
```

```
<rdg wit="C">hie hat daz mære. ein ende  
daz ist der Nibelunge liet </rdg>
```

```
</app>
```



```
hie hat daz mær ein ende    daz ist der Nibelvnge  
<app> <rdg wit="A">not</rdg> <rdg wit="C">liet</rdg>  
</app>
```

1. the location-referenced method,
2. the double-end-point-attached method, and
3. **the parallel segmentation method**

## TEI Guidelines: 12.2.3 [The Parallel Segmentation Method](#)

1. Fügen Sie den Liedtext (,Kranzlied Transkriptionen 3 Hss. – Kranzlied A - Transkription) in das TEI-Dokument ein.
2. Legen Sie eine geeignete Struktur für Strophen, Verse und Reime an.
3. Betrachten Sie die Kollation der Fassungen A, C und E und kodieren Sie exemplarisch einige der Varianten

# Modul 4

# Personen, Orte und Gegenstände

TEI Guidelines: [13 Names, Dates, People, and Places](#)

`<person>` (person)

Identifiziert eine Person

`<persName>` (personal name)

Enthält einen Personennamen

`<surname><forename>...`

(...viele weitere Elemente zur  
spezifischeren Beschreibung  
von Personen(namen))

<code>&lt;person&gt;</code> (person) <code>@xml:id, @role, @ref, @type</code>	Identifiziert eine Person
<code>&lt;persName&gt;</code> (personal name) <code>@ref</code>	Enthält einen Personennamen
<code>&lt;rs&gt;</code> (referencing string) <code>@ref</code>	verweist auf eine Entität, die an anderer Stelle beschrieben ist

`<place>` (place)

enthält Daten zu einem  
geografischen Ort

`<placeName>` (place name)

für geopolitische Namen

`<district><settlement><region><country>`

`<geogName>` (geographical name)

für geographische Namen

- `<place>` (place) enthält Daten zu einem geografischen Ort  
`@type, @corresp, @xml:id`
- `<placeName>` (place name) für geopolitische Namen  
`@ref`  
`<district><settlement><region><country>`
- `<geogName>` (geographical name) für geographische Namen  
`@type` (z.B. "river")

<object> (object)

enthält Daten zu einem  
Objekt/Ding/Gegenstand

<objectName> (object name)

Name des Objekts

<district><settlement><region><country>

<objectType> (objectType)

für geographische Namen

<code>&lt;object&gt;</code> (object) <code>@xml:id</code>	enthält Daten zu einem Objekt/Ding/Gegenstand
<code>&lt;objectName&gt;</code> (object name) <code>@ref</code> <code>&lt;district&gt;&lt;settlement&gt;&lt;region&gt;&lt;country&gt;</code>	Name des Objekts
<code>&lt;objectType&gt;</code> (objectType)	für geographische Namen

# Names, Dates, People, and Places

## Verlinkung von Namen, Objekten, Orten

**@key** z.B. bei Ländern mit Länderschlüssel "DE"  
`<country key="DE">Deutschland</country>`

**@ref** z.B. Link zu Normdatensatz oder Verweis auf `xml:id`  
`<person xml:id="person01"  
corresp="http://dnb.info/gnd/120013428">...</person>  
<persName ref="#person01">...</persName>`

# Names, Dates, People, and Places

Verlinkung von Namen, Organisationen und Orten,  
die **indirekt** genannt werden

`<rs>`

`@type` z.B. mit Werten `"person"`, `"place"` etc.

`@ref` für Verweis auf `xml:id`

# Names, Dates, People, and Places

## Listen

`<listPerson>`            in `<particDesc>` in `<profileDesc>`; in `<div>`

`<listPlace>`            in `<settingDesc>` in `<profileDesc>`; in `<div>`

`<listObject>`           in `<physDesc>` in `<msDesc>`; in `<div>`

# Names, Dates, People, and Places

## Listen

```
<listPerson>           in <particDesc> in <profileDesc>; in <div>  
    @type
```

```
<listPlace>           in <settingDesc> in <profileDesc>; in <div>  
    @type
```

```
<listObject>         in <physDesc> in <msDesc>; in <div>  
    @type
```

# Names, Dates, People, and Places

## Listen

```
<listPerson>           in <particDesc> in <profileDesc>; in <div>  
    @type
```

```
<listPlace>           in <settingDesc> in <profileDesc>; in <div>  
    @type
```

```
<listObject>         in <physDesc> in <msDesc>; in <div>  
    @type
```

→ Weitere Listen nach demselben Schema!

*Schoyuse hiez sin swert,  
und sin ors, daz hiez Puzzat,  
da manic riterlichiu tat  
uf wart begangen.*

Willehalm, 37,10-13

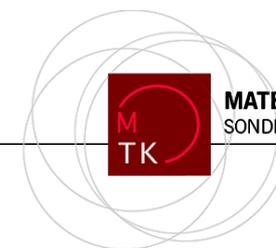
# Beispiel

*Schoyuse hiez sin swert,  
und sin ors, daz hiez Puzzat,  
da manic riterlichiu tat  
uf wart begangen.*

Willehalm, 37,10-13

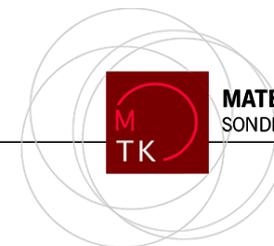


```
<lg>  
  <l><objectName type="weapon">Schoyuse  
    </objectName>hiez sin swert,</l>  
  <l>und <rs ref="#Willehalm"> sin </rs>  
    ors, daz hiez  
    <objectName>Puzzat</objectName>,</l>  
</lg>
```





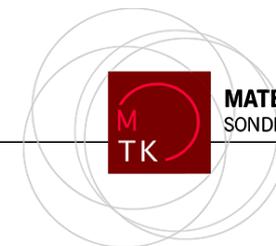
```
<listPers>
  <person xml:id="Willehalm">
    <persName>Willehalm</persName>
    <idno type="GND" corresp="http://d-
      nb.info/gnd/118632973"> 118632973</idno>
  </person>
</listPers>
```





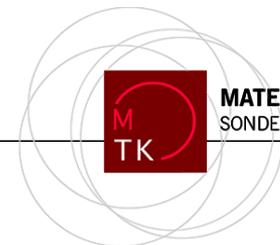
```
<listPers>
  <person xml:id="Willehalm">
    <persName>Willehalm</persName>
    <idno type="GND" corresp="http://d-
      nb.info/gnd/118632973"> 118632973</idno>
  </person>
</listPers>
```

Vorgeschlagene Werte für <idno> types:  
ISBN, ISSN, DOI, URI, VIAF, ESTC, OCLC



## Kodierung von Personen, Orten und Organisationen, Zeit- und Datumsangaben

- Anfertigung von Listen zur Beschreibung der Personen, Orte und Organisationen (z.B. im TEI-Header)
- Recherchieren von Normdaten (Auswahl):
  - OGND: <http://ognd.bsz-bw.de/>
  - Katalog der DNB: <https://portal.dnb.de>
  - Online Browsing Platform von ISO: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>
  - Language subtag lookup: <https://r12a.github.io/app-subtags/>
  - Getty Thesaurus of Geographic Names®:  
<http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/tgn/>
  - VIAF (Virtual International Authority File): <https://viaf.org/>
  - FOAF (Friend of a Friend): <https://www.foaf-search.net/>

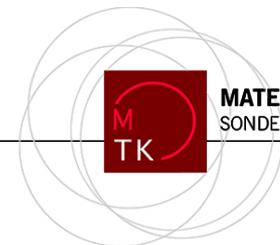


# Hands-on: Personen, Orte, Objekte



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DARMSTADT

1. Legen Sie an geeigneten Stellen Liste für Personen, Orte und Objekte an (jeweils für Lied und Kommentar)
2. Identifizieren Sie vorkommende Personen, Orte und Objekte in den Texten und kodieren Sie sie mit passenden Elementen
3. Legen Sie diese Entitäten auch in den Listen an, versehen sie mit passenden Identifiern und verweisen Sie aus den Texten auf diese
4. Finden Sie geeignete Strukturen, um Kommentar und Lied miteinander zu verknüpfen (Bezüge realisieren)



MATERIALE TEXTKULTUREN  
SONDERFORSCHUNGSBEREICH 933